



**BULLETIN TRIMESTRIEL  
DES SERVICES**

|                      |                     |
|----------------------|---------------------|
| Période              | Juin à octobre 2025 |
| Service              | Tous les services   |
| Rencontre de Conseil | 28 octobre 2025     |

Ce bulletin trimestriel des services est présenté au Conseil trois fois par année par les directeurs de services et fournit des mises à jour sur les activités et projets quotidiens en cours. Contrairement au rapport du plan stratégique, ce document inclut des informations spécifiques aux opérations courantes et permet de suivre les progrès réalisés tout au long de l'année dans les divers services municipaux.

**SERVICE DES FINANCES**

Pour le service des finances, les mois de juin à octobre sont consacrés aux taxes, la préparation du Rapport d'information financière (RIF) et à la préparation pour le budget de 2026.

Les factures de taxe annuelle furent envoyées au début du mois d'août.

La préparation du party de Noël a commencé au mois de juillet. Les réservations pour la salle, le DJ-karaoké, le chansonnier et le buffet ont été effectuées. Les invitations ont été envoyées à la fin septembre à tous les employés municipaux, les bénévoles du CRCVC, les pompiers, les employés de la bibliothèque et les autres comités de la municipalité.

La facturation de l'eau et des égouts pour les mois d'avril à juin a été envoyée au début du mois de juillet. Quant à la facturation de juillet à septembre, celle-ci devait être envoyée au début du mois d'octobre. Toutefois, les employés de Postes Canada ont déclenché une grève le 30 septembre 2025, rendant la distribution par courrier impossible. La municipalité a offert aux résidents de leur envoyer leur facture par courriel ou de venir la chercher en personne, en plus d'offrir des heures prolongées jusqu'à 18 h les 14, 20 et 27 octobre. Le 14 octobre, les employés de Postes Canada ont transformé leur grève en une grève tournante, rétablissant ainsi les services postaux. Les factures qui n'avaient pas encore été réclamées à cette date ont été envoyées par la poste. Lors de la soirée du 14 octobre, huit résidents ont profité des heures prolongées, tandis que le 20 octobre, il y en a eu seulement une personne.



## SERVICE DE LA GREFFE, DES COMMUNICATIONS ET DU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

- **Cérémonie de reconnaissance – 23 juin 2025**

La Municipalité a souligné les accomplissements communautaires de Mme Aurore Crann et de M Félix St-Denis :

[Programme de reconnaissance communautaire | Municipalité de Casselman](#)

La période de nomination est présentement ouverte jusqu'au 31 décembre 2025.

- **Conférence de presses**

- Conférence de presse soulignant que la Municipalité recevra 5,6 millions pour des améliorations à son usine de pompage un – 4 septembre 2025
- Conférence de presse soulignant que la Municipalité recevra 800,000 permettant le développement du parc à vol d'oiseau – 26 juin 2025

- **Lancement officiel du Comité Local en Immigration Francophone de Casselman – 1er octobre 2025**

L'événement a rassemblé 32 participants, dont 7 groupes communautaires soutenus par la municipalité.

La rencontre visait à amener les participants à réfléchir aux forces et aux défis de la communauté, tout en identifiant des projets concrets et porteurs pour l'avenir. Au-delà de l'importance accordée à la nature francophone de Casselman et à sa préservation, les ateliers ont suscité des échanges francs sur divers enjeux, notamment l'accès aux soins de santé, les activités pour les jeunes et les investissements dans les infrastructures locales.

À la fin de la soirée, neuf participants se sont inscrits pour devenir membres du Comité local en immigration francophone (CLIF). Une séance de planification est prévue le 20 octobre afin de mettre en place la structure nécessaire à la première rencontre du comité.

- **Le ministère des Affaires municipales et du Logement approuve une proposition de restructuration**

Le ministère des Affaires municipales et du Logement a approuvé une proposition de restructuration municipale visant à transférer un territoire de la Municipalité de La Nation à la Municipalité de Casselman. Ce secteur, situé à l'est de Casselman, comprend le système de traitement des eaux usées, qui sera désormais entièrement situé à l'intérieur des limites territoriales de Casselman. À compter du 1er janvier 2026, les propriétés touchées par cette restructuration relèveront de la juridiction de la Municipalité de Casselman, mais ne changent pas de propriétaire.

## SERVICE RÉCRÉATIFS ET LOISIRS

De juin à octobre, le Service des parcs et loisirs a continué d'offrir une gamme dynamique de programmes, d'événements et d'améliorations communautaires qui ont renforcé les possibilités de loisirs et enrichi la qualité de vie des résidents de Casselman.

L'été a débuté avec une excellente nouvelle : la Municipalité a reçu une subvention de 1 000 \$ du Défi communautaire de mise en forme ParticipACTION, permettant au service d'offrir 32 séances gratuites de loisirs, de conditionnement physique et de sports aux résidents. Ces activités allaient des cours d'exercices pour aînés et du spinning au Zumba et au pickleball, encourageant les résidents de tous âges à demeurer actifs et engagés.

Avec la glace retirée pour la saison, le Complexe J.R. Brisson est devenu un véritable centre d'activités sur la dalle de béton. L'aréna a accueilli la cérémonie de remise de médailles et de fin d'année des cadets, la collecte de fonds de la Fondation Homes for Heroes mettant en vedette des vendeurs locaux et vétérans accompagnés d'un concert rock en soirée, ainsi que les compétitions régionales de Grappling (arts martiaux) et de Kung Fu, attirant des foules de Casselman et d'ailleurs.



Les Chevaliers de Colomb ont poursuivi leurs populaires soirées de bingo mensuelles, attirant plus de 150 participants à chaque édition, les profits étant versés à des organismes sportifs et communautaires locaux. Le groupe a également souligné un jalon important — son 75<sup>e</sup> anniversaire — lors d'un dîner très couru à la salle Déguire. Ce même lieu a également accueilli plus de 300 résidents lors d'un pique-nique communautaire gratuit, où les familles ont pu profiter de jeux, de hot-dogs et de maïs soufflé.

Une Fête du Canada record a rassemblé plus de 1 000 participants au Complexe J.R. Brisson pour une journée remplie d'activités familiales, de prix et de feux d'artifice, la pluie cessant juste à temps pour le spectacle du soir. Les installations municipales ont également continué de jouer un rôle significatif en accueillant huit célébrations de vie pour des familles locales.

Afin de soutenir la programmation récréative et l'entretien, le service a embauché six étudiants d'été de Casselman dont les contributions ont permis d'offrir des activités familiales dans les parcs — telles que des bricolages, des chasses au trésor et des jeux interactifs — tout en améliorant l'entretien des terrains de baseball, des parcs et de l'aréna, et en offrant du jeu libre pour le pickleball, le volleyball, la pétanque et les fers à cheval.

Le musée de la Gare est demeuré un pôle touristique et culturel actif, accueillant 622 visiteurs au cours de la saison. Il a également lancé le Cercle de conversation française, favorisant les échanges bilingues, et ajouté deux nouvelles géocaches à la liste grandissante des attraits de Casselman.

Parmi les principales améliorations d'immobilisations de ce trimestre, un nouvel éclairage a été installé aux terrains extérieurs de pickleball, permettant aux résidents de jouer après le coucher du soleil et améliorant grandement l'accessibilité.

L'été s'est conclu par de fructueux partenariats, notamment le Tournoi communautaire de baseball organisé par la SILC en collaboration avec la municipalité, ainsi que le soutien de l'équipe des loisirs au Festival des écrivains de l'Est ontarien, en fournissant tables et chaises à la Bibliothèque publique de Casselman pour l'événement, qui a accueilli plus de 100 participants.

Ensemble, ces réalisations démontrent l'engagement continu de Casselman envers la vie active, la cohésion communautaire et la valorisation de nos espaces publics. Le Service des parcs et loisirs demeure résolu à favoriser un environnement inclusif, accueillant et dynamique pour tous les résidents.

## SERVICE DES TRAVAUX PUBLICS, DE LA RÈGLEMENTATION ET DES RESSOURCES PHYSIQUES

### Un été plein de projets et de réalisations pour embellir notre belle municipalité

L'été 2025 a été marqué par de nombreux travaux et améliorations visant à entretenir, moderniser et embellir nos infrastructures municipales. Voici un survol des principales réalisations de nos services.

#### Eau potable

Plusieurs améliorations majeures ont été réalisées à l'usine de filtration, nous permettant de mieux contrôler la présence de manganèse dans l'eau potable. Parmi les interventions notables :

- Remplacement complet des filtres;
- Nettoyage de l'intake;
- Changement du produit coagulant;
- Réalisation de tous les essais requis pour l'application du dioxyde de chlore.



Sous la supervision de M. Bill Dallala, les préparatifs pour l'installation permanente du système au dioxyde de chlore sont en cours, incluant la documentation réglementaire exigée par le ministère de l'Environnement.

Du côté du réseau de distribution, plusieurs réparations ont été effectuées cet été. Le programme d'inspection et de remise en état des valves et bornes d'incendie a débuté et se poursuivra l'an prochain. Ce projet mènera à la mise en place d'un calendrier d'entretien annuel permanent, assurant la fiabilité du réseau à long terme.

### Égouts sanitaires

La cellule A du lagon a été complètement vidée et nettoyée de la boue accumulée.

Le processus d'appel d'offres pour la réfection de la station de pompage no 1 est maintenant terminé et le contrat a été signé. Les travaux débuteront d'ici la fin de l'année et se poursuivront jusqu'en 2027.

### Égouts pluviaux

Les bassins de rétention ont été inspectés et plusieurs travaux de nettoyage ont été effectués afin d'assurer un écoulement optimal des eaux pluviales.

L'entretien de la végétation environnante a également été complété afin de réduire les risques d'odeurs désagréables.

### Travaux publics

Les travaux d'asphaltage et la réfection du trottoir sur la rue St-Isidore sont maintenant terminés — un projet d'envergure complété avec succès. D'autres tronçons ont également été pavés, notamment sur les rues Alice et St-Joseph. En ce qui concerne les trottoirs, plus de 800 mètres linéaires ont été remplacés cette année sur les rues Montcalm, St-Jean et Dollard. Les réfections se poursuivront l'an prochain, en fonction de l'analyse réalisée par la firme Citylogix et sous réserve de l'approbation budgétaire.

Des travaux de nettoyage de la ruelle Martin/Fillion et d'amélioration du drainage pluvial sont en cours.

L'équipe des travaux publics a aussi effectué plusieurs interventions d'entretien sur les routes et accotements afin de respecter les normes minimales provinciales.

### Formation et développement du personnel

Plusieurs formations et renouvellements de compétences ont été réalisés au cours de l'été et de l'automne, incluant :

- L'obtention de la classe DZ du permis de conduire par le nouvel opérateur ;
- Diverses formations spécialisées pour la période hivernale, telles que recommandées par notre compagnie d'assurance.

Ces formations permettent à notre équipe de demeurer qualifiée, sécuritaire et conforme aux exigences réglementaires.

### Règlementation et services d'urgence

Notre agent de réglementation est désormais équipé d'une caméra corporelle (body cam), une mesure de sécurité bénéfique tant pour l'agent que pour la Municipalité. Il poursuit également un travail remarquable en matière de préparation aux situations d'urgence, notamment en lien avec les épisodes potentiels d'algues bleues.

### Autres dossiers municipaux

Le changement de fournisseur pour la collecte des déchets s'est déroulé en douceur en juillet. La compagnie Miller Sanitation fait preuve d'un grand professionnalisme et d'une communication exemplaire, facilitant le suivi des opérations et la gestion rapide des plaintes grâce à l'utilisation de caméras et de systèmes GPS.



Sur le plan administratif, de nouveaux systèmes de contrôle des heures de conduite (logbooks) et d'inspection de véhicules ont été mis en place afin d'assurer la conformité aux exigences provinciales et aux recommandations de notre assureur. Nos mécaniciens ont réalisé de nombreux travaux sur la flotte municipale, incluant les véhicules des travaux publics, de l'aréna et du service d'incendie.

Le camion du service des loisirs a notamment subi d'importantes réparations, dont le remplacement complet de la boîte cargo, le rendant à nouveau sécuritaire.

Du côté du service des incendies, des réparations ont été effectuées sur le camion échelle, et toutes les inspections annuelles exigées par le MTO ont été réalisées à l'interne.

Enfin, l'équipe municipale a aussi apporté son appui à plusieurs projets d'entretien et d'amélioration des parcs et installations récréatives.

## SERVICE DE CONSTRUCTION

Depuis mon entrée en fonction à titre de chef du service du bâtiment à la fin du mois d'août, le service de la construction a connu une activité soutenue en matière de développement ainsi qu'un engagement continu au moyen du portail municipal de délivrance de permis en ligne.

Entre la fin août et la fin du troisième trimestre, six nouvelles demandes de permis de construire ont été reçues par l'intermédiaire du portail. Ces demandes représentent un mélange de projets résidentiels et non résidentiels, dont plusieurs contribueront à l'augmentation du nombre de logements dans la municipalité. Les premières tendances laissent entrevoir une croissance continue, avec d'autres propositions de développement prévues au cours des prochains mois.

En plus du traitement des nouvelles demandes, le service a entrepris un examen de ses processus internes et de ses pratiques de gestion des données. Une priorité pour les prochains mois sera l'amélioration du système d'archivage numérique afin d'assurer un accès plus efficace aux dossiers historiques, aux rapports d'inspection et à la documentation des permis. Ces efforts de modernisation visent à optimiser les opérations internes et à améliorer la prestation des services au public.

Le service a également amorcé l'élaboration d'une approche structurée pour le suivi et la fermeture des permis ouverts ou inactifs. Cette initiative comprendra notamment :

- Un examen complet des dossiers de permis ouverts ;
- La mise en place de procédures uniformes de suivi auprès des propriétaires et des entrepreneurs;
- Et la mise à jour du système de suivi numérique afin de refléter avec exactitude l'état d'avancement des projets.

Ces améliorations visent à renforcer le suivi de la conformité, à améliorer la précision des dossiers et à favoriser une communication transparente sur l'activité en matière de permis.

Le service de la construction demeure résolu à offrir un service rapide et efficace d'examen des plans et d'inspection, contribuant ainsi à la sécurité et à la durabilité des constructions dans la municipalité.





## SERVICE D'URBANISME

Avec l'approbation des recommandations du rapport administratif URB-7-2025, le service d'urbanisme a reçu l'appui et les paramètres du Conseil qui permettent d'aller de l'avant avec le transfert du terrain adjacent au 738 rue Brébeuf à la Corporation à but non-lucrative de logement du Havre. De ce fait, le service d'urbanisme prévoit présenter bientôt une entente d'acte de transferts avec les documents accompagnateurs pertinents lors d'une future réunion du Conseil.

Suivant l'adoption des recommandations du rapport administratif URB-8-2025, le règlement d'exemption de contrôle des parties lots pour la propriété au 308-310 rue Zakari a été entériné par l'autorité approbatrice, et subséquemment enregistré, ce qui complète le processus législatif d'urbanisme afin de créer deux nouvelles habitations de maisons jumelées à l'intérieur du Plan de lotissement de Cassel Homelands.

Avec la présentation du rapport d'information URB-9-2025, le service d'urbanisme a présenté devant le Conseil un sommaire d'une stratégie municipale, laquelle inclut des attentes auprès des CUPR ainsi qu'une confirmation des outils disponibles à l'échelle municipale. Ces outils présentés permettent la possibilité de reprendre le processus pour le traitement des nouvelles demandes faites en vertu de la Loi sur l'aménagement du territoire qui proposent la construction d'unités résidentielles là où la capacité résiduelle non commise des services municipaux d'eau et d'égout sanitaire n'est pas encore disponible, mais bien attendue à devenir disponible à un moment futur indéterminé. Le service d'urbanisme compte utiliser ses outils de planification et possibilités de manière prudente, sensible, judicieuse et réfléchies en recommençant de présenter de manière progressive des recommandations sous l'autorité de la Loi sur l'aménagement du territoire devant le Conseil visant à considérer avec conditions de nouveaux projets résidentiels.

Suite à une nouvelle demande faite par Hydro Ottawa d'enlever une place de stationnement sur le site du nouveau bâtiment industriel au 52-54 rue Racine pour accommoder l'ajout d'un transformateur, le service d'urbanisme a dû coordonner une nouvelle revue du plan d'implantation avec le service d'ingénierie municipal. Ce nouveau changement demandé a été accepté et déterminé conforme par rapport au règlement de zonage. Cela a permis de terminer en août et septembre le processus de conclure et d'enregistrer l'entente du plan d'implantation pour ce projet.

Au mois d'octobre, le Groupe Devcore a soumis une nouvelle application pour modifier le règlement de zonage visant à augmenter le nombre maximum d'unité résidentielle permis sur leur site de développement au 37 Richer Close de 97 à 109. Le service d'urbanisme s'attend à ce que la réunion statutaire publique en lien avec cette application aura lieu en novembre ou décembre.

Le service d'urbanisme travaille sur la complétion de l'entente de lotissement du Domaine Prestige, l'entente de pré-service de la phase 3 du lotissement de Cassel Homelands ainsi que l'entente de lotissement de la phase 3 du Lotissement du Domaine de la Rivière Nation. Le service d'urbanisme estime que ces ententes seront présentées devant le Conseil pour approbation au courant des mois de novembre et décembre.

Le service d'urbanisme examine les changements législatifs provinciaux récents afin d'en assurer la conformité avec les règlements municipaux d'urbanisme et de zonage. Le service d'urbanisme examine aussi les définitions du règlement de zonage dans le contexte de la refonte des règlements municipaux sur les redevances d'aménagement afin d'assurer une maximisation de la récupération des sources de revenu des redevances d'aménagement. Le service d'urbanisme examine le règlement municipal établissant un barème de droits à acquitter pour le traitement des demandes relatives à des questions d'aménagement afin d'assurer une maximisation et facilitation de récupérer les frais des services légaux et d'ingénierie encourus par la municipalité pour le traitement de ses demandes.

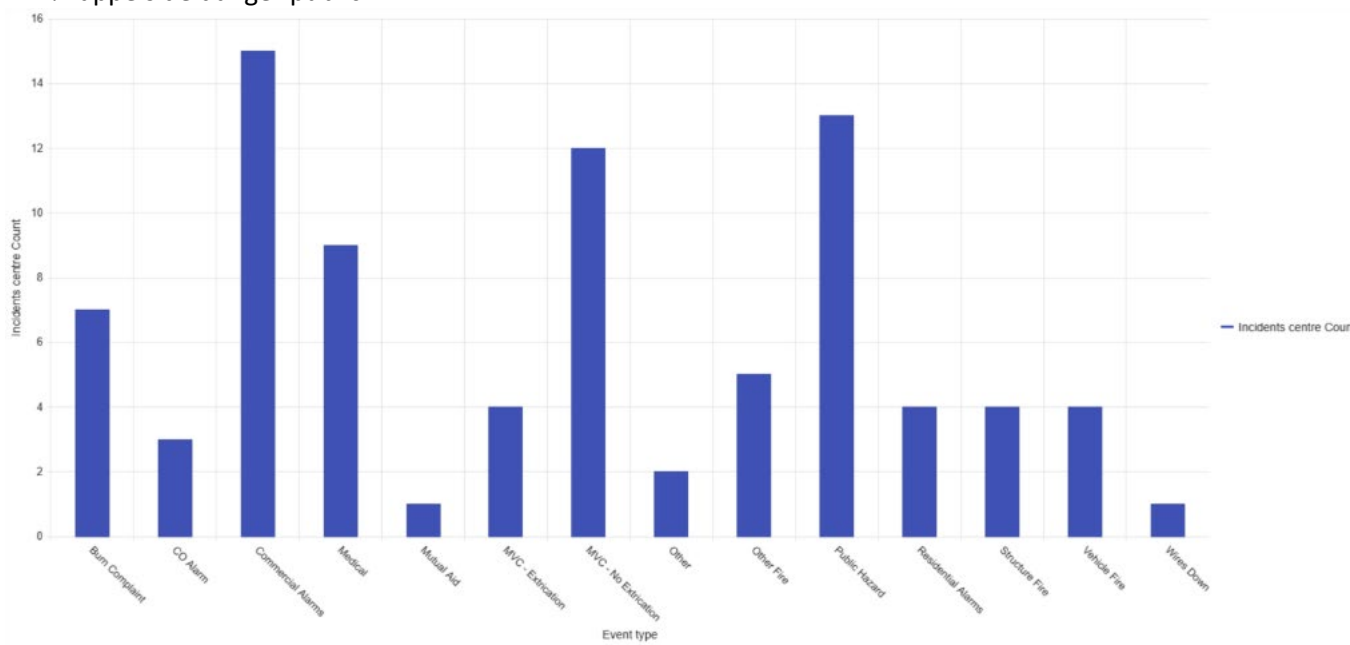


## SERVICE D'INCENDIE

### Incidents

Le service d'incendie a répondu à 84 appels depuis le début de l'année :

- 19% des collisions de véhicule
- 11% des appels médicaux
- 26% des alarmes
- 17% des incendies
- 27% appels de danger public



### Prévention des incendies

Un effort soutenu est mis à clore des dossiers historiques de non-conformité dont certaine date de plus de 30 ans. Ces cas demandent beaucoup d'effort et de gestion. L'officier de prévention travaille avec les propriétaires en conjonction avec le service de la construction et réglementation pour obtenir la mise en conformité.

### Éducation du public

L'emphase des dernières semaines fut sur l'éducation et la prévention des incendies dans nos écoles en plus d'événements d'évacuation cyclique. Des simulations d'évacuation sont en cours pour les étudiants de 2 de 3 années. Les étudiants ont la chance de faire une simulation où ils/elles passent dans un parcours simulant de la fumée et pratique des techniques de sortie.

### Formation

Un plan novateur fut soumis à la Croix-Rouge pour redistribuer la formation par des sessions de microapprentissage mensuel au lieu d'une certification triannuelles. Cette approche permettra un potentiel d'économie sur les coûts d'entraînement en plus de maintenir à jour les connaissances clés.

Le service est toujours en bonne voie pour se conformer aux normes qui entreront en vigueur le 1er juillet 2026. Une revue est en cours pour trouver des fonds dans le but de capitaliser et de mettre en place des cours de formation d'opérateur de pompe à incendie.

### Ententes de service

Avec l'aval du conseil, une entente de service fut entérinée avec Russell pour livrer le service de sauvetage nautique et sur les glaces aux citoyens de cette municipalité.



### **Recrutement**

Une session de recrutement sera mise en place dans les prochaines semaines.

## **SERVICE DES OPÉRATIONS ET DES RESSOURCES HUMAINES**

Au cours du dernier trimestre, la direction a assuré la transition du service de Construction à la suite du départ du chef des bâtiments, incluant la coordination du recrutement et de l'intégration du nouveau chef en août 2025.

La direction a supervisé les inspections annuelles des équipements de sécurité dans tous les bâtiments municipaux et la poursuite des travaux au 1 Industriel, incluant la construction du nouvel hôtel de ville et l'installation de la génératrice, tous deux prévus pour complétion à l'hiver 2026.

Un nouveau processus de suivi numérique des dossiers de compteurs d'eau et de facturation a été mis en place à l'aide de l'outil ClickUp. La direction poursuit également l'implantation du module de gestion des actifs municipaux dans CityWide et la mise à jour du plan de gestion des actifs, en collaboration avec CityLogix pour la collecte de données sur la condition des routes et trottoirs.

La direction a participé au groupe de travail sur le plan d'urgence relatif aux algues bleu-vert, à la préparation du budget 2026 et à la planification du Festival de Noël 2025 avec les partenaires communautaires. Elle a aussi contribué au lancement de la révision des règlements sur les frais d'aménagement et de services d'eau.